

FRE 1130 Beginning French I Fall 2024

Instructor's name: _____ Office: _____

Office hours: _____ Telephone: _____

E-Mail: _____ Connect URL: _____

Course description and objectives:

FRE 1130 (Beginning French I) concentrates on development of overall skill in the language (speaking, listening, reading, writing, grammar, vocabulary and cultural knowledge). By the end of the semester, students will be able to participate in basic conversations in French, describing themselves and others, discussing their likes and dislikes, talking about their families and where they live, and explaining simple past and future events. Students who successfully complete the course will be at the A1 level on the Common European Framework of Reference for languages.

Students with more than one year of high school French are excluded from FRE 1130. Those with more than two years of HS French are excluded from both 1130 and 1134 (Accelerated French Review).

Required materials:

Textbook complete package:

- Anderson and Dolidon, **En Avant!: Beginning French, 3rd edition** (2020), McGraw-Hill, Inc.
- *Connect French* Access for **En Avant! 3rd edition**. *Connect French* is used to access video materials and the electronic Workbook/Lab Manual, both required components for this course. Access will be required from the first week of class.

Please note that this course will be participating in the UF All Access program. Login at the following website and Opt-In to gain access to your required course materials - www.bsd.ufl.edu/AllAccess – UF All Access will provide you with your required materials digitally at a reduced price and the ability to pay using your student account. This option will be available between August 11 and October 1. Your instructor will provide a pdf with more explanations about opting in to All Access Materials. A hard copy of the textbook is available for those who wish to purchase one; simply indicate this when you Opt-In.

Classroom approach:

We teach our classes in French. The class will meet on MTWRF. Communicative contexts and grammatical guides are introduced in class through a variety of activities; acquisition is reinforced by interactive use of new structures and vocabulary.

THOROUGH PREPARATION OUTSIDE OF CLASS, AND ATTENDANCE AND PARTICIPATION IN CLASS ARE OF UTMOST IMPORTANCE.

In addition, the audio and video segments which accompany the textbook will provide further listening practice. Please note that the material listed on your daily syllabus, including listening to the audio material, should be prepared before coming to class; or at times indicated by your instructor. Failure to do so will result in a lowered preparation and participation score for the day / week.

Students normally spend TWO HOURS WORKING AT HOME FOR EACH HOUR IN CLASS to keep up with the pace of the course. A listening and pronunciation program has been prepared for use with your electronic workbook/lab manual (WBLM). The WBLM was designed to encourage you to work with French *every day*. It is best to work *often* for *short* periods of time. Audio files may be accessed through *Connect*. Your instructor will explain this procedure during the first week of class.

You may record class lectures for specific approved purposes, such as personal educational use. You may not record student presentations. Please note that publishing the recorded material without permission of the instructor is prohibited: “publishing” means sharing, posting, etc. part or the entirety of the recorded material. Ask the class instructor if you are not sure what is authorized.

Homework (15%):

Students are expected to do ALL activities assigned by the instructor in *Connect*, Canvas, etc. Activities submitted after the due date will not be accepted for credit without appropriate documentation. Instructors may have their own policies concerning whether or not they accept late work; be sure to check with yours to confirm his/her late work policy. Activities may not be accepted on paper unless specified by the instructor.

Unannounced quizzes may be given at any time, and will be counted as part of the students' preparation and participation grade.

Compositions (15%):

Instructions for compositions will allow you to develop the writing skills necessary to complete activities required of you in first-year French (indicated on your syllabus as “*Composition*”). These compositions will count for 15% of your total grade. Compositions will be graded based

on the content and quality of both the first draft ([a]: 70%) and the final second draft ([b]: 30%) of your composition, and the improvements made from draft to final, including editions made from draft to final versions.

The first draft will be written in class. The second draft will be typed and submitted online, and address all the comments indicated by the instructor. The instructor will provide more instructions regarding the process ahead of time.

Quizzes (10%) and Chapter exams (20%):

French 1130 exams will test your skills in familiar ways, if you attend class regularly and take seriously your work with the WBLM / Connect assignments.

Quizzes and Chapter exams will be administered on the dates noted on the daily calendar. In their content and format, each quiz will consist of (1) listening and comprehension exercises; (2) grammar sections; chapter exams will cover the rest of the chapter tested in the previous quiz and the entirety of the following chapter with (1) listening and comprehension exercises; (2) vocabulary and grammar sections; (3) cultural questions; in addition exams may include (4) a composition, or a reading and comprehension exercise.

All quizzes and exams will be taken through the Connect platform or Canvas in the classroom unless otherwise indicated by the instructor. Headphones will be required for the listening portion. Students must use a laptop or tablet to take the exam.

Oral Proficiency Interviews [OPIs] (10%):

There will be two oral proficiency interviews –one around the midterm point of the semester, and the second near the end of the semester. They are approximately 7-minute individual conversations in French with your instructor, which will allow both you and your instructor to gauge the progress you have made towards functional capability in the language. Regular and willing participation in classroom activities will prepare you for the Interviews. The end of the syllabus provides you with examples of questions that your instructor might ask you to start the conversation.

Final Project (15%):

The Final Project is a portfolio that includes a Composition that you will write in class (only one draft) at the end of the semester (5%), and an oral group presentation on a topic connected with francophone culture (10%). The instructor will provide more information about the Final project ahead of time.

Attendance and Active Participation (15%):

Becoming fluent in a language requires extensive, repeated exposure to that language. For this reason, attendance is essential in this class, and is considered mandatory. **A PENALTY WILL BE IMPOSED FOR EXCESSIVE ABSENCES: after 3 hours of class time missed in 1130, 2%**

per absence will be deducted **from your overall grade average**. Tardiness to class: Arriving more than 5 minutes late to class on three occasions will count as one missed class.

Documentation must be provided for excused absences.

Absences will be excused in accordance with UF policy. Acceptable and **documented** excuses include illness, religious holidays[see more below] , & military obligation:

<https://catalog.ufl.edu/UGRD/academic-regulations/attendance-policies/>

Except in the case of certified illness or other UF accepted excuses, **there will be no make-up option for missed exams and all missed assignments.**

Active participation: Willingness to contribute to class discussions and to participate actively in group activities will be assessed in the final grade. Students experiencing difficulties that interfere with class attendance / performance are encouraged to speak with their instructor immediately, and to contact a counselor UMatterWeCare at www.umatter.ufl.edu.

Final grades:

| | |
|--|---|
| Homework activities via Connect (WBLM, Adaptive Learning Assessment) | 15% |
| Compositions | 15% |
| Quizzes | 10% |
| Exams | 20% |
| OPIs | 10% |
| Final Project | 15% |
| Attendance and Active Participation | 15% |
| Excessive Absence Adjustment | After 3 rd unexcused absence, (-2%) on final grade |

Final Letter Grade: A=93-100; A-=90-92; B+=87-89%; B=83-86%; B-=80-82; C+=77-79%; C=73-76%; C-=70-72; D+=67-69%; D=63-66%; D-=60-62; E=below 60%. S is equivalent to C or better. The College of Liberal Arts and Sciences requires that students earn a final grade of C or better (or S) in FRE 1130 in order to advance to FRE 1131. Note that a C- does not satisfy this requirement; students must earn a C or better in the course in order to move on to the next course and satisfy the language requirement.

According to university guidelines, letter grades will convert to GPA as follows: A = 4.0; A- = 3.67; B+ = 3.33; B = 3; B- = 2.67; C+ = 2.33; C = 2.0; C- = 1.67; D+ = 1.33; D = 1.0; D- = .67; E = 0; WF = 0; I = 0 NG = 0; S-U = 0

A note on learning a foreign language:

Research has shown that “people who take the initiative in learning (pro-active learners) learn more things and learn better than do people who sit at the feet of teachers, passively waiting to be taught (reactive learners)... They enter into learning more purposefully and with greater motivation” (Knowles, 1975). We therefore encourage you to take as active a role as possible in this class – do your homework daily; take full advantage of all materials accompanying the text; don’t be afraid to ask questions or request clarification, and most importantly, ATTEND ALL CLASSES! Consider that the role of your teacher is not to “teach” you French, but to help you to understand it on your own terms – you are the only person who can define what these terms are!

POLICIES

Religious holidays:

Students and faculty must cooperate to allow each person to observe the holy days of their faith. Following UF policy, a student must **inform** the faculty member of the religious observances of their faith that will **conflict** with class attendance, with tests or examinations, or with other class activities **prior to the class or occurrence of that test or activity**. **No make-ups will be given after a holiday unless arrangements were made in advance with the instructor.**

Make-up exams, quizzes, and assignments:

In general, there are **NO MAKE-UP ASSIGNMENTS!** All assignments must be completed **by the date indicated** in the syllabus, in Connect or Canvas, or by the instructor. This policy is strictly enforced; therefore, please do not schedule dental appointments or car maintenance for the days of exams! Medical emergencies will be handled on a case-by-case basis but require appropriate documentation for consideration.

S/U Option:

If you are eligible, you may take FRE 1130 on the S/U option, although we discourage most students from doing so because of the strong temptation to neglect S/U courses when under pressure. Daily involvement with the language is the key to success. Submit S/U applications directly to the Registrar. Consult the Undergraduate Catalog for further clarification. *Students*

must earn a C or better in order to earn an S in this course. (A C- converts to a U under university guidelines.)

Academic honesty:

UF students are bound by The Honor Pledge which states, “We, the members of the University of Florida community, pledge to hold ourselves and our peers to the highest standards of honor and integrity by abiding by the Honor Code. On all work submitted for credit by students at the University of Florida, the following pledge is either required or implied: “On my honor, I have neither given nor received unauthorized aid in doing this assignment.” The Honor Code (<https://sccr.dso.ufl.edu/process/student-conduct-code/>) specifies a number of behaviors that are in violation of this code and the possible sanctions. If you have any questions or concerns, please consult with the instructor.

The work you submit in this class must be **your own**. Please do not get help in completing assigned activities, except in approved group activities. Use of translation software for more than dictionary work (that is, looking up a word or expression only) is strictly forbidden.

Students with disabilities:

Students with disabilities who experience learning barriers and would like to request academic accommodations should connect with the Disability Resource Center [<https://disability.ufl.edu/>]. Please share your accommodation letter with the instructor and discuss your access needs as early as possible in the semester.

HEALTH AND WELLNESS

- U Matter, We Care: umatter@ufl.edu – <https://umatter.ufl.edu/> ; 392-1575
- Counseling and Wellness Center: <http://www.counseling.ufl.edu/cwc/Default.aspx> ; 392-1575
- Sexual Assault Recovery Services (SARS): Student Health Care Center; 392-1161
- University Police Department: <http://www.police.ufl.edu/> ; 392-1111 (911 for emergencies)
- *UF Health Shands Emergency Room / Trauma Center*: For immediate medical care call 352-733-0111 or go to the emergency room at 1515 SW Archer Road, Gainesville, FL 32608: <https://ufhealth.org/locations/uf-health-shands-emergency-room-trauma-center/>
- *GatorWell Health Promotion Services*: For prevention services focused on optimal wellbeing, including Wellness Coaching for Academic Success, call 352-273-4450, or visit <https://gatorwell.ufsa.ufl.edu>

ACADEMIC RESOURCES

- E-learning technical support: 352-392-4357; <https://it.ufl.edu/helpdesk/>; helpdesk@ufl.edu
- Career Connections Center: Reitz Union 1300; <http://www.crc.ufl.edu/> ; 352-392-1601
- Library Support: 866-281-6309 or ask@ufl.libanswers.com
- Teaching Center: 1317 Turlington Hall, 352-392-2010

Electronics in class:

It is expected that you will silence all electronic equipment during the class and, with the exception of an ebook used only for FRE 1130, will not consult it during class. (Emergency exceptions should be brought to the attention of your instructor.) Consultation of email, social media or text messages during class will result in loss of your preparation / participation points for the day.

Course Evaluation Process

Students are expected to provide professional and respectful feedback on the quality of instruction in this course by completing course evaluations online via GatorEvals. Guidance on how to give feedback in a professional and respectful manner is available at <https://gatorevals.aa.ufl.edu/students/>. Students will be notified when the evaluation period opens, and can complete evaluations through the email they receive from GatorEvals, in their Canvas course menu under GatorEvals, or via <https://ufl.bluera.com/ufl/>. Summaries of course evaluation results are available to students at <https://gatorevals.aa.ufl.edu/public-results/>.

All work and readings are to be completed **before** class, or at times indicated by the instructor.

| Week of | Monday Aug 19 | Tuesday Aug 20 | Wednesday Aug 21 | Thursday Aug 22 | Friday Aug 23 |
|-------------|---|---|---|--|---|
| August 19 | | | | Introduction <u>Ch. 1 Pour Commencer</u> Communication en direct | Vocabulaire interactif Coin vidéo |
| Week of | Monday Aug 26 | Tuesday Aug 27 | Wednesday Aug 28 | Thursday Aug 29 | Friday Aug 30 |
| August 26 | Grammaire 1.1 Grammaire 1.2 Ch. 1 WBLM 1 [due today; or Aug 28] | Grammaire 1.3 Coin chanson Coin lecture | Coin conversation Grammaire 1.4 Ch. 1 WBLM 2 [Due today; or Aug 30] | <u>Quiz Chapitre 1</u> <u>Ch. 2 Comment sont-elles ?</u> Communication | Vocabulaire |
| Week of | Monday Sept 2 | Tuesday Sept 3 | Wednesday Sept 4 | Thursday Sept 5 | Friday Sept 6 |
| September 2 | Labor Day *NO CLASS* | Grammaire 2.1 Coin vidéo Ch. 2 WBLM 1 [Due today] | Grammaire 2.2, Grammaire 2.3 Coin chanson | Coin lecture Coin conversation Grammaire 2.4 | Coin beaux-arts Ch. 2 WBLM 2 [Due today] |
| Week of | Monday Sept 9 | Tuesday Sept 10 | Wednesday Sept 11 | Thursday Sept 12 | Friday Sept 13 |
| September 9 | <u>Ch. 3 Qu'est-ce que tu aimes faire ?</u> Communication Coin vidéo | <u>Examen Chapitres 1 et 2</u> | Vocabulaire | Grammaire 3.1 Coin chanson | Coin lecture Ch. 3 WBLM 1 [Due today] |

| Week of | Monday Sept 16 | Tuesday Sept 17 | Wednesday Sept 18 | Thursday Sept 19 | Friday Sept 20 |
|--------------|--|--|---|---|--|
| September 16 | <u>Composition 1a</u> | Grammaire 3.2 Grammaire 3.3 | Grammaire 3.4 Coin conversation | <u>Ch. 4 En famille</u> Communication Coin vidéo | <u>Composition 1b</u> Ch. 3 WBLM 2 [Due today] |
| Week of | Monday Sept 23 | Tuesday Sept 24 | Wednesday Sept 25 | Thursday Sept 26 | Friday Sept 27 |
| September 23 | <u>Quiz Chapitre 3 /</u> Vocabulaire | Grammaire 4.1 | Coin lecture Grammaire 4.2 | Grammaire 4.3 Coin chanson | Ch. 4 WBLM 1 [Due today] and 2 [Due on Oct. 1] Coin beaux-arts p. 128 A, B |
| Week of | Monday Sept 30 | Tuesday Oct 1 | Wednesday Oct 2 | Thursday Oct 3 | Friday Oct 4 |
| September 30 | Grammaire 4.4 Coin conversation | <u>Examen Chapitres 3 et 4</u> | OPIs | <u>Ch. 5 Bon appétit</u> Communication Vocabulaire | Vocabulaire Coin vidéo |
| Week of | Monday Oct 7 | Tuesday Oct 8 | Wednesday Oct 9 | Thursday Oct 10 | Friday Oct 11 |
| October 7 | Vocabulaire (Suite) Grammaire 5.1 | Grammaire 5.2 Grammaire 5.3 Coin chanson | Grammaire 5.4 Coin conversation Ch. 5 WBLM 1 [Due today] | <u>Composition 2a</u> | Coin lecture Ch. 5 WBLM 2 [Due today] |

| Week of | Monday Oct 14 | Tuesday Oct 15 | Wednesday Oct 16 | Thursday Oct 17 | Friday Oct 18 |
|-------------|---|--|--|---|---|
| October 14 | <u>Quiz Chapitre 5</u> <u>Ch. 6 On est à la mode!</u> Communication | Vocabulaire Coin vidéo | Grammaire 6.1 Coin lecture | <u>Composition 2b</u> [Ch. 6 WBLM 1 Due today, and WBLM 2 due Oct. 23] | <u>HOMECOMING</u> |
| Week of | Monday Oct 21 | Tuesday Oct 22 | Wednesday Oct 23 | Thursday Oct 24 | Friday Oct 25 |
| October 21 | Grammaire 6.2 Coin chanson | Grammaire 6.3 Coin beaux-arts | Grammaire 6.4 Coin conversation | <u>Examen Chapitres 5 et 6</u> | <u>Ch. 7 Le week-end dernier</u> Communication |
| Week of | Monday Oct 28 | Tuesday Oct 29 | Wednesday Oct 30 | Thursday Oct 31 | Friday November 1 |
| October 28 | Vocabulaire | Grammaire 7.1 Coin vidéo | Grammaire 7.2 Coin Conversation Ch. 7 WBLM 1 [Due today] | Grammaire 7.3 Coin chanson | Coin lecture |
| Week of | Monday Nov 4 | Tuesday Nov 5 | Wednesday Nov 6 | Thursday Nov 7 | Friday Nov 8 |
| November 4 | Grammaire 7.4. | Exercices supplémentaires Passé Composé Ch. 7 WBLM 2 [Due today] | <u>Quiz Chapitre 7 / Ch. 8 L'image de soi</u> Communication | Vocabulaire Coin vidéo | Grammaire 8.1 |
| Week of | Monday Nov 11 | Tuesday Nov 12 | Wednesday Nov 13 | Thursday Nov 14 | Friday Nov 15 |
| November 11 | VETERANS DAY | <u>Composition 3a</u> [Ch. 8 WBLM 1 Due today] | Grammaire 8.2 Coin lecture | Grammaire 8.3 Coin chanson | <u>Composition 3b</u> [Ch. 8 WBLM 2 Due Nov. 18] |

| Week of | Monday Nov 18 | Tuesday Nov 19 | Wednesday Nov 20 | Thursday Nov 21 | Friday Nov 22 |
|-------------|--|--|--|--|----------------------------|
| November 18 | Coin Conversation Coin beaux-arts | <u>Examen Chapitres 7 et 8</u> | <u>Présentations orales en groupes</u> <i>Projet final</i> | <u>Présentations orales en groupes</u> <i>Projet final</i> | OPIs |
| Week of | Monday Nov 25 | Tuesday Nov 26 | Wednesday Nov 27 | Thursday Nov 28 | Friday Nov 29 |
| November 25 | <u>Thanksgiving</u> | <u>Thanksgiving</u> | <u>Thanksgiving</u> | <u>Thanksgiving</u> | <u>Thanksgiving</u> |
| Week of | Monday Dec 2 | Tuesday Dec 3 | Wednesday Dec 4 | Thursday Dec 5 | Friday Dec 6 |
| December 2 | <u>Présentations orales en groupes</u> <i>Projet final</i> | <u>Présentations orales en groupes</u> <i>Projet final</i> | <u>COMPOSITION</u> <i>Projet final</i> | | |

OPI Practice Questions

Ch. 1

Tu t'appelles comment?
Comment vas-tu? / Comment ça va?
Quel est ton numéro de téléphone?
Quel jour sommes-nous aujourd'hui? / On est quel jour aujourd'hui?
Quelle est la date aujourd'hui?
C'est quand, ton anniversaire?
Tu es de Gainesville?
Tu es étudiant(e)?
(Show your partner a classroom item) Qu'est-ce que c'est?
(Point to someone / show a photo) Qui est-ce ?

Ch. 2

Tu as quel âge?
Tu es d'où?
Quelle est ta nationalité?
Comment es-tu?
Tu as les yeux bleus / noirs / bruns / verts?
Tu as les cheveux marron/bruns / noirs / blonds / roux?
Tu as cours aujourd'hui?
Tu as un stylo / un dictionnaire / etc...

Ch. 3

Il est quelle heure? / Quelle heure est-il? / Tu as l'heure?
Tu regardes la télé à quelle heure?
Tu prépares tes cours à quelle heure?
Est-ce que tu travailles? (à quelle heure?)
Le week-end, tu aimes (préfères) regarder la télé / écouter la radio / regarder un film / jouer au tennis / jouer du piano? (etc.)
Quel temps fait-il aujourd'hui?
Quand est-ce que tu fais tes devoirs?
Où est-ce que tu étudies?
Qu'est-ce que tu étudies?
Tu aimes la cuisine américaine ou italienne / chinoise / française ?
Tu as une petite maison ou une grande maison?
Tu as des amis amusants ou ennuyeux?
Tu peux décrire tes amis?

Ch. 4

Qu'est-ce que tu fais pendant ton temps libre?
Ton père, qu'est-ce qu'il fait dans la vie? Et ta mère?
Et toi, qu'est-ce que tu vas faire dans la vie?
Tu as un animal domestique?
Combien de personnes est-ce qu'il y a dans ta famille? / Qui sont les membres de ta famille?
Tu as des frères et des soeurs?

Comment sont-ils?

Tu vas souvent au cinéma / au supermarché / à Miami / en France / etc.?

Tu vas où après la classe aujourd'hui?

Qu'est-ce que tu vas faire ce week-end / ce soir / demain?

Tu peux décrire ta famille, s'il te plaît?

Ch. 5

Tu as faim ou soif maintenant?

Qu'est-ce que tu prends au petit déjeuner? (au déjeuner / au dîner)

Ça te dit d'aller au restaurant ce soir? (de manger chinois / de faire du vélo / de regarder un film...)

Tu veux aller au cinéma? (regarder la télé / jouer au football / écouter de la musique)

Tu bois souvent du café? (du vin / du coca / de la bière / du lait ...)

Tu manges beaucoup de pain? (de chocolat / de viande / de fruits ...)

Tu réponds souvent aux questions en classe?

Tu rends visite à quelqu'un ce week-end? À qui?

Dans les restaurants à Gainesville, est-ce qu'on attend longtemps? Qu'est-ce qu'on mange de bien?

Ch. 6

Qu'est-ce que tu penses des tatouages ? (des piercings / de l'art moderne / de l'architecture classique...)

Quel est ton gadget électronique préféré? (ton restaurant préféré / ton sport préféré ...)

Quelle est ta saison préférée? Pourquoi?

Qu'est-ce que tu portes en été? (pour aller à un mariage / pour aller en classe / en hiver...)

Quels vêtements est-ce que tu ne portes jamais? Pourquoi?

Tu sors ce soir? (ce week-end) Où est-ce que tu vas?

Tu dors combien d'heures par nuit, en général?

Tu pars bientôt en vacances? Où est-ce que tu vas?

Au restaurant, qu'est-ce que tu choisis comme plat principal? (comme dessert / comme boisson ...)

Tu finis toujours ton repas?

Ch. 7

Tu habites en Floride depuis combien de temps?

Tu étudies à UF depuis quand?

Tu pratiques un sport / joues d'un instrument? Depuis combien de temps?

Tu travailles? Où? Depuis quand?

Qu'est-ce que tu aimes comme divertissement? Tu aimes regarder un film / assister à un concert / visiter une exposition d'art...

Qu'est-ce que tu fais le week-end, en général?

Qu'est-ce que tu as fait le week-end passé? Tu es allé(e) quelque part? Tu as fait quelque chose d'amusant?

Qu'est-ce que tu dois faire après les cours?

Tu peux sortir ce soir?

Tu sais faire quelque chose de surprenant? (danser / chanter / parler japonais...)

Ce matin, tu as pris le petit déjeuner? Qu'est-ce que tu as mangé / bu?
Tu as déjà voyagé quelque part? Où? Décris ton voyage. Qu'est-ce que tu as fait?

Ch. 8

À ton avis, qu'est-ce qu'il faut faire pour être en bonne santé? (pour rester en forme / pour réussir à UF) ?

Tu te couches tôt ou tard? À quelle heure, en général?

Tu te laves le matin ou le soir?

Où se trouve ton appartement?

À l'université, à quoi est-ce que tu t'intéresses? (quelles matières?)

Avec qui est-ce que tu sors le soir / le week-end?

Tu peux décrire tes amis? Vous vous amusez ensemble? Tu te fâches contre eux quelquefois?

Pourquoi?

De quoi est-ce que tu as peur? Pourquoi?

Le week-end passé, tu t'es amusé(e)? Qu'est-ce que tu as fait? Tu t'es réveillé(e) à quelle heure?

Tu te sens bien ou malade aujourd'hui? Tu as mal quelque part? Où?

Your instructor will correct your compositions by underlining the word or words that need to be corrected on the final version. A symbol taken from the list below will be written under the underlined words to help in the correction process. The list below contains explanations and examples that clarify the meaning of the symbols used.

Correct forms for the examples are given in parentheses.

| | | |
|--------------|---|--|
| D | Mauvais déterminant ou article | Dans la chambre, il y a <u>la</u> télé (une) |
| A | Accord (agreement) | Marie <u>étudiez</u> (étudie); le livre est <u>blanche</u> (blanc); <u>le</u> voiture est bleue (la); <u>mon</u> soeur s'appelle Marie (ma) |
| CM | Choix de mots (choice of words): le mot est compréhensible mais incorrect dans le contexte | Je <u>quitte</u> (pars) |
| FV | Forme verbale (wrong verb form) | Il <u>être</u> américain (est); je <u>suis travailler</u> (travaille) |
| O | Orthographe (spelling) | <u>Étudiant</u> (étudiant); <u>fiaire</u> (faire); <u>francais</u> (français) |
| P | Mauvaise préposition | Je joue <u>du</u> tennis (au); il va <u>dans la</u> ville (en) |
| T | Temps verbal (wrong verb tense/mood) <ul style="list-style-type: none"> • Pc/imp: confusion passé composé/ imparfait • Ind/sub: confusion indicatif/ subjonctif | <ul style="list-style-type: none"> • Hier, je <u>vais</u> au supermarché (suis allé); quand j'étais petit, j'<u>ai joué</u> souvent au foot (je jouais); • Pour être en bonne santé, il ne faut pas que tu <u>bois</u> beaucoup d'alcool (boives). |
| [...] | A réécrire complètement. La partie entre [...] est incompréhensible (Rewrite) | |
| X | A omettre (omit) | |
| [?] | Il y a quelque chose qui manque (something is missing) | |
| ^ | A insérer (insert) | |
| TR | Ne traduisez pas! Traduction inacceptable pour des raisons grammaticales et/ou culturelles (Don't translate) | |